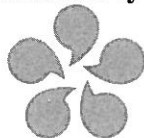


Jihočeská univerzita v Českých Budějovicích
Filozofická fakulta
Ústav česko-německých areálových studií a germanistiky



POSUDEK OPONENTA BAKALÁŘSKÉ PRÁCE

Studijní obor:	Bohemistika – Německý jazyk a literatura
Akademický rok:	2013/14
Název práce:	Anglizismen in der deutschen Presse
Autor/ka práce:	Andrea Šindelářová
Vedoucí práce:	Mgr. Magdalena Malechová, Ph.D.
Oponent/ka práce:	Mgr. Vlastimila Ptáčníková, Ph.D.

1. HODNOCENÍ OBSAHOVÉ STRÁNKY PRÁCE (hodnocení vyznačte X)					
	1	2	3	4	Nelze hodnotit
Stanovení cíle/hypotéz/výzkumných otázek a míra jejich naplnění		x			
Použité metody, jejich adekvátnost a relevance ve vztahu k tématu	x				
Faktická, věcná a obsahová správnost		x			
Relevantnost tématu v rámci oboru (s ohledem na současný stav výzkumu)	x				
Interpretace výsledků			x		
Formulace závěrů práce			x		
Odborný přínos práce a její praktické využití		x			
Schopnost argumentace a kritického myšlení autora/ky			x		
2. HODNOCENÍ FORMÁLNÍ STRÁNKY PRÁCE (hodnocení vyznačte X)					
	1	2	3	4	Nelze hodnotit
Shromáždění relevantních informací (literatury a ostatních zdrojů)	x				
Provázanost a sled textu, návaznost kapitol	x				
Grafická úprava textu	x				
Jazyková a stylistická úroveň práce			x		
Práce s odborným jazykem		x			
Práce s daty, informacemi a odbornou literaturou (správnost a četnost odkazování)	x				
Vhodnost příloh (pokud je práce obsahuje)	x				

3. ZÁVĚREČNÉ SLOVNÍ HODNOCENÍ OPONENTA BAKALÁŘSKÉ PRÁCE

Studentka Andrea Šindelářová předložila práci, jejíž téma je z hlediska trendů v současné němčině velmi aktuální. Zaměřila se na zkoumání výskytu anglicizmů v odborných textech, což je problematika, které je nutné vzhledem ke stále narůstajícím potřebám odborného vyjádření, kde angličtinou ovlivněná terminologie hraje stěžejní roli, věnovat náležitou pozornost. Analyzovaný korpus obsahuje 20 odborných textů z časopisu „Bild der Wissenschaft“ vybraných v rubrice „Leben und Umwelt“.

V teoretické části zpracovala autorka poznatky z dostupné odborné literatury, věnovala se typologii němčiny a angličtiny, trendům v současné němčině a důvodům, proč angličtina proniká do všech oblastí naší současnosti, včetně integrace anglicismů do němčiny.

Teoretická východiska dále rozvedla v praktické části práce, kde v abecedním pořadí uvedla detailní přehled 114 anglicismů, které se v analyzovaném korpusu vyskytly. Kromě příkladů jejich výskytu v kontextu jednotlivých vět podala charakteristiku každého jednotlivého anglicismu, kde uvedla, o jaký slovní druh se jedná, v jakém významu se slovo používá, jak v němčině, tak i angličtině, dále případná německá synonyma, výslovnost, pravopis, morfologii a původ. Tato část práce má spíše charakter systematického přehledu, prospělo by jí detailnější rozvedení výsledků, ke kterým autorka dospěla.

Autorka pracovala adekvátním způsobem s terminologií, práce je vcelku logicky strukturovaná, vykazuje však vážné slabiny po jazykové stránce, kromě toho se jedna věta opakuje dvakrát (viz druhý a poslední odstavec závěru). Rozsah práce, bibliografie a přílohy odpovídají stanoveným požadavkům.

Otázky k obhajobě:

Objasněte důvod převahy substantiv mezi anglicizmy v odborných textech.

Projevily se typologické rozdíly mezi němčinou a angličtinou v četnosti výskytu kompozit mezi anglicizmy?

PRÁCI K OBHAJOBĚ: DOPORUČUJI – NEDOPORUČUJI

NÁVRH NA KLASIFIKACI BAKALÁŘSKÉ PRÁCE:

VÝBORNĚ – VELMI DOBŘE – DOBŘE – NEVYHOVĚL/A

5. 6. 2014

Datum

J. Plátník

Podpis